

FAHRGESTELL

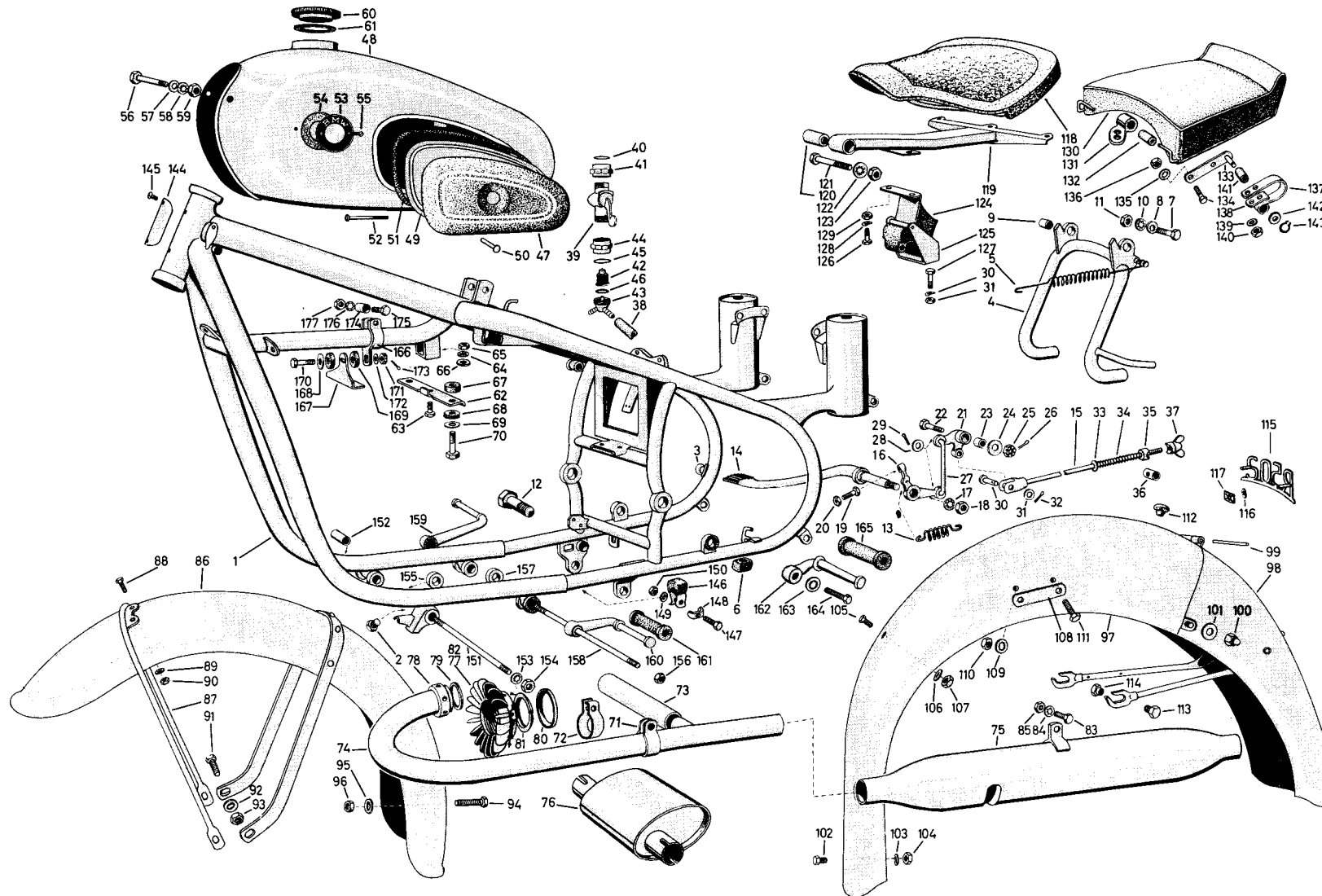
Schutzblech/Sattel

FRAME

Fender/Seat

CHÂSSIS

Garde-boue/Selle



R 50 60
 R 50/2 60/2
 R 50 S
 R 69
 R 69 S

Sattel
Seat
Selle

- Motor- und Fußrastenbefestigung - Motorabstützung
 - Engine and foot rest mounting - Engine support
 - Fixation du moteur et des repose-pieds - Fixation sup. du moteur

70/8

11/11

1. 4. 1966



Fahrgestell - Rahmen - Kippständer - Fußbremsbetätigung
 Frame - Center stand - Foot brake linkage
 Châssis - Béquille - Commande de frein à pied

40/8

Anderungen

Modifications

Modifications

1/11

1. 4. 1966

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Rahmen	Frame	Cadre					
	1	40 00 043	1	1	1	1	Rahmen	Frame	Cadre					
	2	99 19 229	1	1	1	1	Verschlußschraube AM 14 x 1,5	Plug screw AM 14 x 1,5	Bouchon fileté AM 14 x 1,5					
	3	40 00 134	1	1	1	1	Kugelkopf f. Seitenwagen-Anschl.	Ball head f. sidecar attachment	Rotule d'attache de side-car					
							Kippständer	Center stand	Béquille					
	4	40 28 047	1	1	1	1	Kippständer	Center stand	Béquille					
	5	40 28 218	2	2	2	2	Zugfeder	Tension spring	Ressort					
	6	40 28 135	1	1	1	1	Anschlaggummi	Stop rubber	Butée caoutchouc					
	7	99 12 620	2	2	2	2	Zur Befestigung am Rahmen Sechskantschraube M 10 x 30-10 K phr. sw.	For attachment on frame Hex. screw M 10 x 30-10 K phr. black	Fixation au cadre Vis six pans M 10 x 30-10 K phr. noire					
	8	99 31 077	2	2	2	2	Scheibe 10,5 Stahl	Washer 10,5 steel	Rondelle 10,5 acier					
	9	40 28 230	2	2	2	2	Abstandsring	Spacer ring	Entretoise					
	10	99 36 226	2	2	2	2	Zahnscheibe J 10,5	Star washer J 10,5	Rondelle éventail J 10,5					
	11	99 22 111	2	2	2	2	Sechskantm. M 10 -6G phr. sw.	Hex. nut M 10 -6 G phr. sw.	Ecrou six pans M 10 -6 G phr. sw.					
	12	15 80 110	2	2	2	2	Paßschraube	Fitting screw	Vis ajustée					
							Fußbremsbetätigung	Foot brake linkage	Commande de frein à pied					
	13	49 44 215	1	1	1	1	Zugfeder zur Fußbremse	Tension spring f. foot brake	Ressort de frein à pied					
	14	40 44 032	1	1	1	1	Fußbremshebel m. Lagerbolzen	Foot brake lever w. bearing bolt	Levier de frein à pied avec axe					
	15	40 44 224	1	1	1	1	Zugstange für Fußbremse	Control rod for foot brake	Tringle de comm. de frein à pied					
	16	40 44 234	1	1	1	1	Hebel f. Druckstange u. Stop- lichtschalter am Fußbremshebel	Lever for pressure rod and stop light switch on foot brake lever	Renvoi de commande de tringle et de contacteur de stop					
	17	99 36 226	1	1	1	1	Zum Hebel f. die Druckstange und d. Stoplichtschalter a. Fußbremshebel.	For lever to pressure rod and to stop light switch on foot brake lev.	Pour le renvoi ci-dessus					
	18	99 21 615	1	1	1	1	Zahnscheibe J 10,5 Sechskantm. M 10 x 1-6 S cad.	Star washer J 10,5 Hex. nut M 10 x 1-6 S cad.	Rondelle éventail J 10,5 Ecrou six pans M 10 x 1-6 S cad.					



Fahrgestell - Fußbremsbetätigung
 Frame - Foot brake linkage
 Châssis - Commande de frein à pied

40/8

Änderungen

Modifications

Modifications

2/11

1.4.1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50 S	R 69	R 69 S							
	19	99 13 455	1	1	1	1	1	Zur Einstellschraube f. Bremslicht-Druckschalter	For adjusting screw to brake light push button switch	Vis de réglage du contacteur de stop				
	20	99 22 053	1	1	1	1	1	Sechskantschr. M6 x 15-8 G cad. Sechskantm. M 6-6 S cad.	Hex. screw M6 x 15-8 G cad. Hex. nut M 6-6 S cad.	Vis six pans M6 x 15-8 G cad. Ecrou six pans M 6-6 S cad.				
	21	40 44 258	1	1	1	1	1	Winkelhebel an der Schwinge	Bellcrank lever on the swing arm	Renvoi sur bras oscillant				
	22	99 12 508	1	1	1	1	1	Winkelhebel	Bellcrank lever	Renvoi				
	23	40 44 266	1	1	1	1	1	Sechskantschr. M8 x 45 S-8 G cad.	Hex. screw M8 x 45 S-8 G cad.	Vis six pans M8 x 45 S-8 G cad.				
	24	45 44 160	1	1	1	1	1	Büchse	Bushing	Douille				
	25	99 23 231	1	1	1	1	1	Ausgleichscheibe	Spacer washer	Rondelle de compensation				
	26	99 45 111	1	1	1	1	1	Kronenmutter M8-6 Sphr. sw. Splint 2 x 20 Stahl	Castle nut M8-6 Sphr. black Cotter pin 2 x 20 steel	Ecrou crénelé M8-6 Sphr. noir Goupille 2 x 20 acier				
	27	40 44 262	1	1	1	1	1	Druckstange a. Hebel u. Winkelh.	Press. rod on lever a bell crank lev.	Tringle entre deux renvois				
	28	99 31 655	2	2	2	2	2	Druckstange	Pressure rod	Tringle				
	29	99 45 090	2	2	2	2	2	Scheibe 8,4-Stahl	Washer 8,4-steel	Rondelle 8,4 acier				
								Splint 2 x 12-Stahl	Cotter pin 2 x 12-steel	Goupille 2 x 12 acier				
	30	99 40 396	1	1	1	1	1	Für Zugstange a. Winkelhebel	For control rod on bellcrank lever	Fixation de la tringle au renvoi				
	31	10 66 186	1	1	1	1	1	Bolzen 8 h 11 x 22 x 19 cad.	Bolt 8 h 11 x 22 x 19 cad.	Axe 8 h 11 x 22 x 19 cad.				
	32	99 45 090	1	1	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle				
								Splint 2 x 12 Stahl	Cotter pin 2 x 12 steel	Goupille 2 x 12 acier				
	33	99 31 650	1	1	1	1	1	Zur Zugstange am Bremshebel ▼	For control rod on brake lever ▼	Fixation de la tringle au levier ▼				
	34	40 44 137	1	1	1	1	1	Scheibe 6,4 Stahl	Washer 6,4 steel	Rondelle 6,4 acier				
	35	40 44 133	1	1	1	1	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort				
	36	40 44 141	1	1	1	1	1	Ring	Ring	Douille				
	37	40 44 115	1	1	1	1	1	Bolzen	Bolt	Entretoise				
								Flügelmutter	Thumb nut	Ecrou à oreilles				



Fahrgestell - Kraftstoffleitung und Kraftstoffhahn - Kraftstoffbehälter
Frame - Fuel piping and fuel cock - Fuel tank
Châssis - Conduite et robinet de carburant - Réservoir de carburant

40/8
















3/11

1. 4. 1966

Änderungen

Modifications

Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Kraftstoffleitg.u.Kraftstoffhahn	Fuel piping and fuel cock	Conduite et robinet de carburant					
	38	99 88 819	3	3	3	3	Kraftstoffschlauch B 7 x 11 (zwischen den Tankhälften 170 mm,  zum Vergaser 170 mm  z. Vergaser 330 mm) 	Fuel hose B 7 x 11 (between fuel tank halves 170 mm,  to carburetor 170 mm,  to carburetor 330 mm) 	Conduite de carburant B7x11 (entre les 2 moitiés de réservoir 170 mm, au carburateur  170mm, au carburateur  330mm) 					
	39	40 84 030	1	1	1	1	Kraftstoffhahn m. Schlauchanschluß, Mutter und Dichtring	Fuel cock with hose connection, nut and seal ring	Robinet avec raccord, écrou et joint					
	40	40 84 110	1	1	1	1	Dichtring, lose	Seal ring, separate	Joint, seul					
	41	40 84 120	1	1	1	1	Schnellanschlußmutter, oben	Quick connection nut, top	Écrou à serrage rapide, haut					
	42	40 84 115	1	1	1	1	Sieb	Screen	Filtre					
	43	40 84 178	1	1	1	1	Schlauchanschluß (Winkelstück)	Hose connection (elbow)	Raccord d'angle					
	44	40 84 169	1	1	1	1	Schnellanschlußmutter, unten	Quick connection nut, bottom	Écrou à serrage rapide, bas					
	45	40 84 109	1	1	1	1	Dichtring (Fiber), unten	Seal ring (fibre), bottom	Joint annul. (fibre), bas					
	46	40 84 111	1	1	1	1	Dichtring (Kork) für Sieb	Seal ring (cork) for screen	Joint annul. (liège) pour filtre					
							Kraftstoffbehälter	Fuel tank	Réservoir de carburant					
	47	40 80 189	1	1	1	1	Kniekissen 	Knee pad 	Appui-genou 					
	47	40 80 187	1	1	1	1	Kniekissen 	Knee pad 	Appui-genou 					
	48	40 80 042	1	1	1	1	Kraftstoffbehälter m. Werkzeugk.	Fuel tank with tool chest	Réserv. de carbur. av. coffre à outils					
	49	40 80 270	1	1	1	1	Deckel zum Werkzeugkasten	Cover for tool chest	Couvercle de coffre à outil					
	50	99 47 463	3	3	3	3	Senkniet 4x18 z. Deckel f. Werkzeugkasten	Rivet 4 x 18 for tool chest cover	Rivet 4 x 18 de couvercle de coffre à outil					
	51	40 80 288	1	1	1	1	Gummidichtung zum Deckel	Rubber gasket for cover	Joint caoutchouc de couvercle					
	52	40 80 178	2	2	2	2	Scharnierstift z. Werkzeugkasten	Hinge bolt for tool chest	Axe de charnière de couvercle					
	53	40 80 181	2	2	2	2	Plakette	Emblem	Plaque					
	54	60 40 110	2	2	2	2	Unterlage für Plakette	Gasket for emblem	Semelle de plaque					
	55	99 01 310	4	4	4	4	Linsensenkenschraube M 4 x 8 Ms, vernickelt	Lens head countersunk screw M 4 x 8 brass, nickel plated	Vis à tête fraisée bombée M 4 x 8 Ms 58, nickelée					



Fahrgestell - Kraftstoffbehälter
 Frame - Fuel tank
 Chassis - Réservoir de carburant

40/8

Änderungen
 Modifications
 Modifications

4/11

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
	56	99 14 093	1	1	1	1	1	Zur Befestigung des Kraftstoffbehälters am Rahmen	For attachment of fuel tank to frame	Fixation du réservoir de carburant au cadre				
	57	99 31 065	1	1	1	1	1	Sechskantschraube M8 x 1 x 100 -8 G cad.	Hex. screw M 8 x 1 x 100-8 G cad.	Vis six pans M8 x 1 x 100-8 G cad.				
	58	99 36 206	1	1	1	1	1	Scheibe 8,4 Stahl	Washer 8,4 steel	Rondelle 8,4 acier				
	59	99 22 093	1	1	1	1	1	Zahnscheibe J 8,4	Star washer J 8,4	Rondelle éventail J 8,4				
	59	99 22 093	1	1	1	1	1	Sechskantm. M8 x 1-6 S cad.	Hex. nut M 8 x 1-6 S cad.	Ecrou six pans M8 x 1-6 S cad.				
	60	40 80 126	1	1	1	1	1	Tankverschluß	Fuel tank cap	Bouchon de réservoir				
	61	40 80 130	1	1	1	1	1	Tankverschluß (ww) 40 80 127 verschließbar	Fuel tank cap (ww) 40 80 127 lock-up cap	Bouchon de réservoir (ww) 40 80 127 av.serrure				
	61	40 80 130	1	1	1	1	1	Korkdichtung zum Tankverschluß	Cork gasket f. fuel tank cap	Joint liège de bouchon de réserv.				
	62	40 80 194	1	1	1	1	1	Tankträger am Rahmen	Tank carrier on frame	Support de réservoir au cadre				
	63	99 13 626	1	1	1	1	1	Tankträger am Rahmen	Tank carrier on frame	Support de réservoir				
	64	99 33 095	1	1	1	1	1	Sechskantschr. M8x18-8 G cad.	Hex. screw M8x18-8 G cad.	Vis six pans M8 x 18-8 G cad.				
	65	99 22 081	1	1	1	1	1	Federring B 8	Spring ring B 8	Rondelle élastique B 8				
	66	99 31 655	1	1	1	1	1	Sechskantm. M 8-6 S cad.	Hex. nut M 8-6 S cad.	Ecrou six pans M 8-6 S cad.				
	66	99 31 655	1	1	1	1	1	Scheibe 8,4 Stahl	Washer 8,4 steel	Rondelle 8,4 acier				
	67	40 80 248	2	2	2	2	2	Für Tankträger am Kraftstoffbeh.	For tank carrier on fuel tank	Fixation du support au réservoir				
	68	40 80 148	2	2	2	2	2	Gummischeibe, oben	Rubber spacer, top	Rondelle caoutchouc, sup.				
	69	40 80 145	2	2	2	2	2	Gummischeibe, unten	Rubber spacer, bottom	Rondelle caoutchouc, inf.				
	70	99 14 053	2	2	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle				
	70	99 14 053	2	2	2	2	2	Sechskantschr. M8x1x30-8 G cad.	Hex. screw M8x1x30-8 G cad.	Vis six pans M8x1x30-8 G cad.				



Fahrgestell - Auspuffanlage
 Frame - Exhaust
 Châssis - Echappement

40/8

Änderungen
 Modifications
 Modifications

5/11

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50 S	R 69	R 69 S							
							Auspuffanlage	Exhaust	Echappement					
	71	40 90 201	2	2	2	2	Rohrschelle f. Auspuffrohraufhg.	Pipe clamp f. exhaust tube suspen.	Collier de fix. de tuyau d'échappe.	*	74	40 90 023	R 50 → Fg 555 205 X 40 90 087	
	72	40 90 157	-	-	-	2	Rohrschelle für Ausführung Zwischendämpfer	Pipe clamp for intermediate silencer	Collier (exécution avec silen- cieux intermédiaire	*	74	40 90 022	R 50 → Fg 555 205 X 40 90 088	
	73	40 90 248	1	1	1	1	Querrohr	Transversal tube	Traverse tubulaire					
*	74	40 90 023	1	1	-	-	Auspuffrohr R 50 und R 50/2 Auspuffrohr mit Bundring und Überwurfmutter	Exhaust pipe R 50 and R 50/2 Exhaust pipe with collaring and cap nut	Tuyau d'échappem. R 50 et R 50/2 Tuyau d'échappement av. an- neau de liaison et écrou envelopp.					
*	74	40 90 022	1	1	-	-	Auspuffrohr mit Bundring und Überwurfmutter	Exhaust pipe with collar ring and cap nut	Tuyau d'échappement av. an- neau de liaison et écrou envelopp.					
	74	40 90 049	1	1	-	-	Für R 60 und R 60/2 Auspuffrohr mit Bundring und Überwurfmutter	For R 60 and R 60/2 Exhaust pipe with collar ring and cap nut	Pour R 60 et R 60/2 Tuyau d'échappement av. an- neau de liaison et écrou envelopp.					
	74	40 90 048	1	1	-	-	Auspuffrohr mit Bundring und Überwurfmutter	Exhaust pipe with collar ring and cap nut	Tuyau d'échappement av. an- neau de liaison et écrou envelopp.					
	74	40 90 074	-	-	1	-	Für R 50 S Auspuffrohr mit Bundring und Überwurfmutter	For R 50 S Exhaust pipe with collar ring and cap nut	Pour R 50 S Tuyau d'échappement av. an- neau de liaison et écrou envelopp.					
	74	40 90 073	-	-	1	-	Auspuffrohr mit Bundring und Überwurfmutter	Exhaust pipe with collar ring and cap nut	Tuyau d'échappement av. an- neau de liaison et écrou envelopp.					
	74	40 90 016	-	-	-	1	Für R 69 und R 69 S, R 69 mit Zwischendämpfer Auspuffrohr	For R 69 and R 69 S, R 69 w. intermediate muffler Exhaust pipe	Pour R 69 et R 69 S, R 69 av. silencieux intermédiaire Tuyau d'échappement					
	74	40 90 014	-	-	-	1	Auspuffrohr	Exhaust pipe	Tuyau d'échappement					



Fahrgestell - Schalldämpfer
 Frame - Muffler
 Châssis - Silencieux d'échappement

40/8

Anderungen
 Modifications
 Modifications

6/11

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50 S	R 69	R 69 S							
*	75	40 90 087	1	1	-	1	-	Schalldämpfer für R 50, R 50/2, R 60, R 60/2 und R 69	Muffler for R 50, R 50/2, R 60, R 60/2 and R 69	Silencieux d'échappement p. R 50, R 50/2, R 60, R 60/2 et R 69	*	75	40 90 087	R 50 Fg 555 206 →
	*	75	40 90 088	1	1	-	1	-	Schalldämpfer ↗ Schalldämpfer ↘	Muffler ↗ Muffler ↘	Silencieux ↗ Silencieux ↘	*	75	40 90 088
	75	40 90 092	-	-	-	1	-	Für R 69 mit Zwischendämpfer	For R 69 w. intermediate muffler	Pour R 69 av. silenc. interméd.				
	75	40 90 091	-	-	-	1	-	Schalldämpfer ↗	Muffler ↗	Silencieux ↗				
	76	40 90 094	-	-	-	1	-	Zwischendämpfer	Intermediate muffler	Silencieux intermédiaire				
	75	40 90 089	-	-	1	-	1	Für R 50 S und R 69 S	For R 50 S and R 69 S	Pour R 50 S et R 69 S				
	75	40 90 090	-	-	1	-	1	Schalldämpfer ↗ Schalldämpfer ↘	Muffler ↗ Muffler ↘	Silencieux ↗ Silencieux ↘				
	77	40 90 210	-	-	2	-	-	Für die Auspuffrohre an den Zylinderköpfen	For the exhaust pipes on the cylinder heads	Fixation du tuyau d'échappement à la culasse				
	78	40 90 110	2	2	-	-	-	Überwurfmutter (Flügelmutter)	Cap nut (thumb nut)	Ecrou enveloppant (à ailettes)				
	79	99 63 470	2	2	2	-	-	Überwurfmutter	Cap nut	Ecrou enveloppant				
	80	40 90 254	-	-	-	2	2	Dichtring C 35x41 Kupfer-Asbest	Sealring C 35x41 copper asbestos	Joint annul. C 35x41 cuivre-amian.				
	81	40 90 258	-	-	-	2	2	Druckring	Pressure ring	Rondelle d'appui				
	82	40 90 250	-	-	-	2	2	Klemmring	Clamp ring	Rondelle de serrage				
	82	40 90 250	-	-	-	2	2	Auspuffmutter (Flügelmutter)	Exhaust nut (thumb nut)	Ecrou enveloppant (à ailettes)				
	83	99 13 625	2	2	2	2	2	Für Schalldämpfer am Rahmen	For mufflers on frame	Fixation des silencieux au cadre				
	84	99 36 206	2	2	2	2	2	Sechskantschraube M 8 x 18-8 G verchromt	Hex. screw M 8 x 18-8 G chrome-plated	Vis six pans M 8 x 18-8 G chromée				
	85	99 22 081	2	2	2	2	2	Zahnscheibe J 8,4	Star washer J 8,4	Rondelle éventail J 8,4				
			2	2	2	2	2	Sechskantm. M 8-6 S cad.	Hex. nut M 8-6 S cad.	Ecrou six pans M 8-6 S cad.				



Schutzblech — Vorderradschutzblech · Hinterradschutzblech
 Fender — Front fender - Rear fender
 Garde-boue — Garde-boue avant - Garde-boue arrière

50/8

7/11

1. 4. 1966

Anderungen

Modifications

Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
	86	50 90 022	1	1	1	1	1	Vorderradschutzblech	Front fender	Garde-boue avant				
	87	50 90 116	1	1	1	1	1	Vorderradschutzblech Schutzblechbügel	Front fender Fender bow	Garde-boue avant Etrier de protection				
	88	99 13 220	2	2	2	2	2	Für Schutzblechb. a.d. Schutzblech Sechskantschraube M 5 x 10-8 G, verchromt	For fender bow to the fender Hex. screw M 5 x 10-8 G, chrome- plated	Fixation du garde-boue à l'étrier Vis six pans M 5 x 10-8 G chromée				
	89	99 36 110	2	2	2	2	2	Zahnscheibe J 5,3	Star washer J 5,3	Rondelle éventail J 5,3				
	90	99 22 036	2	2	2	2	2	Sechskantm. M 5-6 Sphr. sw.	Hex. nut M 5-6 Sphr. black	Ecrou six pans M 5-6 Sphr. noir				
	91	99 13 625	2	2	2	2	2	Für das Schutzblech an der vorderen Schwinge ▲ Sechskantschraube M 8 x 18-8 G, verchromt	For fender on the front swing arm ▲ Hex. screw M 8 x 18-8 G, chrome- plated	Fixation du garde-boue avant au bras oscillant ▲ Vis six pans M 8 x 18-8 G chromée				
	92	99 36 205	2	2	2	2	2	Zahnscheibe J 8,4	Star washer J 8,4	Rondelle éventail J 8,4				
	93	99 22 082	2	2	2	2	2	Sechskantm. M 8-6 S phr. sw.	Hex. nut M 8-6 S phr. black	Ecrou six pans M 8-6 Sphr. noir				
	94	99 13 457	2	2	2	2	2	Für das Schutzblech an der vorderen Schwinge ▼ Sechskantschr. M 6 x 15-8 G phr. schwarz	For fender on the front swing arm ▼ Hex. screw M 6 x 15-8 G phr. black	Fixation du garde-boue avant au bras oscillant ▼ Vis six pans M 6 x 15-8 G phr. noire				
	95	99 36 135	2	2	2	2	2	Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4				
	96	99 22 054	2	2	2	2	2	Sechskantm. M 6-6 Sphr. sw.	Hex. nut M 6-6 S phr. black	Ecrou six pans M 6-6 Sphr. noir				
	97	50 96 034	1	1	1	1	1	Hinterradschutzblech	Rear fender	Garde-boue arrière				
	98	50 96 277	1	1	1	1	1	Hinterradschutzblech, Kpl.	Rear fender, Kpl.	Garde-boue arrière, Kpl.				
	99	50 96 118	1	1	1	1	1	Hinterradschutzblech, Hinterteil Scharnierachse	Rear fender, rear part Hinge bolt	Garde-boue arrière, partie arr. seule Axe de charnière				
	100	50 96 152	2	2	2	2	2	Zur Klemmverbindung Hutmutter	For clamp connection Cap nut	Fixation de la partie arrière Ecrou borgne				
	101	99 31 065	2	2	2	2	2	Scheibe 8,4 Stahl cad.	Washer 8,4 steel cad.	Rondelle 8,4 acier cad.				



Schutzblech - Hinterradschutzblech
 Fender - Rear fender
 Garde-boue - Garde-boue arrière

50'8

Änderungen

Modifications

Modifications

8/11

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
	102	99 11 605	1	1	1	1	1	Für Schutzblech a. Rahmen, unten Sechskantschraube M8x1x12-8 G phr. sw.	For fender on frame, bottom Hex. screw M 8 x 1 x 12-8 G phr. black	Fix. inf. du garde-boue au cadre Vis six pans M 8 x 1 x 12-8 G phr. noire				
	103	99 36 205	1	1	1	1	1	Zahnscheibe J 8,4	Star washer J 8,4	Rondelle éventail J 8,4				
	104	99 21 606	1	1	1	1	1	Sechskantm. M8 x 1-6 Sphr. sw.	Hex. nut M 8 x 1-6 Sphr. black	Ecrou six pans M8x1-6 Sphr. noir				
	105	99 13 439	2	2	2	2	2	Für Schutzblech am Rahmen, oben Sechskantschraube M6 x 12-8 G phr. sw.	For fender on frame, upper Hex. screw M 6 x 12-8 G phr. black	Fix. sup. du garde-boue au cadre Vis six pans M 6 x 12-8 G phr. noire				
	106	99 36 135	2	2	2	2	2	Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4				
	107	99 22 054	2	2	2	2	2	Sechskantm. M 6-6 S phr. sw.	Hex. nut M 6-6 S phr. black	Ecrou six pans M 6-6 Sphr. noir				
	108	50 96 128	4	4	4	4	4	Für Schutzblech am Rahmen; Ver- kleidungshülse u. Federbein, seitt. Beilagstreifen	For fender on frame, lining slee- ve and telescopic leg, lateral Lining strip	Fix. du garde-boue au cadre, au tu- be de prot. et à la jambe de force, lat. Semelle				
	109	99 36 135	4	4	4	4	4	Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4				
	110	99 22 054	4	4	4	4	4	Sechskantm. M 6-6 S phr. sw.	Hex. nut M 6-6 S phr. black	Ecrou six pans M6-6 Sphr. noir				
	111	99 13 444	4	4	4	4	4	Sechskantschraube M6 x 12-8 G verchromt (f. R 50, R 50/2 und R 60/2 ohne Gepäckträger)	Hex. screw M 6 x 12-8 G chrome- plated (f. R 50, R 50/2 a. R 60/2 without luggage grip)	Vis six pans M 6 x 12-8 G chro- mée (pour R 50, R 50/2 et R 60/2 sans porte-bagages)				
	112	50 96 154	4	4	4	4	4	Blindverschraubung z. Schutz- blech, ohne Gepäckträger Gummistopfen z. Blindverschuß	Blind screw for fender, without luggage grip Rubber plug for blind seal	Exécution sans porte-bagages Bouchon de caoutchouc				
	113	99 12 455	2	2	2	2	2	Für Schutzblech am Rahmen, Ver- kleidungshülse u. Federbein, unten Sechskantschr. M8x30-8 G phr. schwarz	For fender on frame, lining slee- ve and telescopic leg, lower Hex. screw M 8 x 30-8 G phr. black	Fix. lat. du garde-boue au cadre, au tube de prot. et à la jambe de force Vis six pans M8 x 30-8 G phr. noire				
	114	50 96 122	2	2	2	2	2	Angedrehte Sechskantmutter	Shouldered hex. nut	Ecrou six pans décollété				
	115	50 96 146	-	-	1	-	-	Emblem an Hinterradschutzbl.- Hinterteil	Emblem on rear fender, rear part	Emblème sur partie arrière du garde-boue				
	115	50 96 147	-	-	-	-	1	Emblem R 50 S	Emblem R 50 S	Emblème R 50 S				
	116	50 76 731	-	-	2	-	2	Gummischeibe	Rubber washer	Rondelle caoutchouc				
	117	99 26 304	-	-	2	-	2	Federmutter 3,5	Spring nut 3,5	Ecrou élastique 3,5				



Sattel
Seat
Selle

- Sattel - Blattfeder
- Seat - Laminated spring
- Selle - Ressort à lame

70/8

9/11

1. 4. 1966

Änderungen

Modifications

Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Sattel	Seat	Selle					
	118	70 02 011	1	1	1	1	Fahrer-Sattel	Driver seat	Selle du conducteur					
	119	70 02 166	1	1	1	1	Sattelträger	Seat carrier	Support de selle					
	120	70 02 141	1	1	1	1	Sattellager (Silentbloc)	Seat bearing (silent block)	Cousinet de selle (silentbloc)					
	121	99 14 364	1	1	1	1	Sechskantschraube M 10 x 1 x 68 -8 G phr. sw.	Hex. screw M 10 x 1 x 68-8 G phr. black	Vis six pans M 10 x 1 x 68-8 G phr. noire					
	122	99 36 225	1	1	1	1	Zahnscheibe J 10,5	Star washer J 10,5	Rondelle éventail J 10,5					
	123	99 22 121	1	1	1	1	Sechskantm. M 10x1-6 Sphr. sw.	Hex. nut M 10 x 1-6 Sphr. black	Ecrou six pans M 10x1-6 Sphr. noir					
	124	70 02 155	1	1	1	1	Sattelfeder (Gummi) m. Laschen	Seat spring (rubber) w. shackles	Suspens. de selle (caout) av. langu.					
	125	70 02 190	1	1	1	1	Federanschlagstück	Spring buffer	Etrier de suspension					
	126	99 13 457	2	2	2	2	Sattelbefest. am Rahmen und am Sattelträger Sechskantschraube M 6 x 15-8 G phr. sw.	Seat spring attachment on frame and on seat carrier Hex. screw M 6 x 15-8 G phr. black	Fixation de selle au cadre et au support de selle Vis six pans M 6 x 15-8 G phr. noire					
	127	99 13 471	2	2	2	2	Sechskantschraube M 6 x 18-8 G phr. sw.	Hex. screw M 6 x 18-8 G phr. black	Vis six pans M 6 x 18-8 G phr. noire					
	128	99 32 071	4	4	4	4	Federscheibe B 6	Spring washer B 6	Rondelle éventail B 6					
	129	99 22 054	4	4	4	4	Sechskantm. M 6-6 Sphr. sw.	Hex. nut M 6-6 Sphr. black	Ecrou six pans M 6-6 Sphr. noir					
	130	70 02 006	-	-	1	1	Sitzkissen Sitzkissen m. Rahmen, Bügel u. Lasche	Sports pillion Pillion with frame, bow and shackle	Coussin arrière Coussin arrière avec cadre, étrier et support					
	131	70 02 174	-	-	1	1	Lasche	Shackle	Support					
	131	70 02 175	-	-	1	1	Lasche	Shackle	Support					
	132	70 02 170	-	-	2	2	Gummilager	Rubber bushing	Coussinet de caoutchouc					
	133	70 02 144	-	-	2	2	Lasche mit Federbolzen	Shackle with spring bolt	Languette avec axe					
	134	99 13 457	-	-	4	4	Zur Befest. d. Lasche m. Federbolz. am hint. Schutzblech - Rahmen und Federhülse Sechskantschraube M 6 x 15-8 G phr. sw.	For attach. of shackle w. spring bolt on rear fender - frame and spring sleeve Hex. screw M 6 x 15-8 G phr. black	Fix. de la languette au garde- boue arrière, au cadre et au tube de protect. du ressort de suspension Vis six pans M 6 x 15-8 G phr. noire					
	135	99 36 135	-	-	4	4	Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4					
	136	99 22 054	-	-	4	4	Sechskantm. M 6-6 S phr. sw.	Hex. nut M 6-6 S phr. black	Ecrou six pans M 6-6 Sphr. noir					
	137	70 02 152	-	-	2	2	Blattfeder	Laminated spring	Ressort à lame					



Sattel - Montage
 Seat - Erection
 Selle - Autres pièces

70/8

Änderungen
 Modifications
 Modifications

10/11

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
138		70 02 180	-	-	2	2	2	Für Blattfeder, oben am Sitzkissen	For laminated spring, top on pillion	Fixation sup. du ressort à lame au coussin				
139		99 36 135	-	-	4	4	4	Beilage Zahnscheibe J 6,4	Shim Star washer J 6,4	Contreplaque Rondelle éventail J 6,4				
140		99 22 054	-	-	4	4	4	Sechskantm. M 6-6 S phr. sw.	Hex. nut M 6-6 S phr. black	Ecrou six pans M 6-6 S phr. noir				
141		70 02 148	-	-	2	2	2	Für Blattfeder, unten an Lasche mit Federbolzen	For laminated spring, bottom on shackle with spring bolt	Fixation inf. du ressort à lame à la languette				
142		99 31 658	-	-	2	2	2	Gummilager	Rubber bushing	Coussinet de caoutchouc				
143		99 34 035	-	-	2	2	2	Scheibe 8,4 Sicherungsring 8 x 0,8	Washer 8,4 Circlip 8 x 0,8	Rondelle 8,4 Jonc d'arrêt 8 x 0,8				
								Montage	Erection	Autres pièces				
144		40 34 136	1	1	1	1	1	Baumusterschild, neutral	Name plate, neutral	Plaque type, neutre				
144		40 34 246	1	-	-	-	-	Baumusterschild für R 50	Name plate for R 50	Plaque type pour R 50				
144		40 34 249	1	-	-	-	-	Baumusterschild für R 60	Name plate for R 60	Plaque type pour R 60				
144		40 34 247	-	-	-	1	-	Baumusterschild für R 69	Name plate for R 69	Plaque type pour R 69				
144		40 34 200	-	1	-	-	-	Baumusterschild für R 50/2	Name plate for R 50/2	Plaque type pour R 50/2				
144		40 34 206	-	1	-	-	-	Baumusterschild für R 60/2	Name plate for R 60/2	Plaque type pour R 60/2				
144		40 34 202	-	-	1	-	-	Baumusterschild für R 50 S	Name plate for R 50 S	Plaque type pour R 50 S				
144		40 34 204	-	-	-	-	1	Baumusterschild für R 69 S	Name plate for R 69 S	Plaque type pour R 69 S				
145		99 16 604	2	2	2	2	2	Halbrundschraube M 5x6-5 S cad.	Half round screw M 5x6-5 S cad.	Vis à tête semi-bomb. M 5x6-5 S cad.				
146		40 34 257	1	1	1	1	1	Anschlag z. Kickstarterhebel	Stop for kickstarter lever	Butée de levier de kick-starter				
147		99 12 192	1	1	1	1	1	Sechskantschr. M 5x30-8 G cad.	Hex. screw M 5x30-8 G cad.	Vis six pans M 5x30-8 G cad.				
148		40 34 156	2	2	2	2	2	Beilage	Shim	Plaque				
149		99 36 111	1	1	1	1	1	Zahnscheibe J 5,3	Star washer J 5,3	Rondelle éventail J 5,3				
150		99 22 035	1	1	1	1	1	Sechskantm. M 5-6 S cad.	Hex. nut M 5-6 S cad.	Ecrou six pans M 5-6 S cad.				



Sattel
Seat
Selle

- Motor- und Fußrastenbefestigung - Motorabstützung
- Engine and foot rest mounting - Engine support
- Fixation du moteur et des repose-pieds - Fixation sup. du moteur

70/8

11/11

1. 4. 1966

Änderungen

Modifications

Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Motor- und Fußrastenbefest. Vordere Motorbefestigung	Engine and foot rest mounting Front engine mounting	Fix. du moteur et des repose-pieds Fixation avant du moteur					
	151	40 34 216	1	1	1	1	Bolzen A	Bolt A	Tige A					
	152	40 34 224	1	1	1	1	Büchse A	Bushing A	Douille A					
	153	99 36 246	2	2	2	2	Zahnscheibe J 12,5	Star washer J 12,5	Rondelle éventail J 12,5					
	154	99 22 147	2	2	2	2	Sechskantm. M 12x1,5-6 S cad.	Hex. nut M 12 x 1,5-6 S cad.	Ecrou six pans M 12x1,5-6 S cad.					
	155	40 34 227	1	1	1	1	Abstandshülse	Spacer sleeve	Entretoise					
							Hint. Motor- u. Fußrastenbefest. Sechskantm. M 12x1,5-6 S cad.	Rear engine and foot rest mount. Hex. nut M 12x1,5-6 S cad.	Fix. arr. du moteur et des repose-pieds Ecrou six pans M 12x1,5-6 S cad.					
	156	99 22 147	2	2	2	2	Abstandshülse	Spacer sleeve	Entretoise					
	157	40 34 227	1	1	1	1	Bolzen V	Bolt V	Tige V					
	158	40 34 210	1	1	1	1	Fußraste r	Foot rest r	Repose-pied r					
	159	40 34 260	1	1	1	1	Fußraste l	Foot rest l	Repose-pied l					
	160	90 34 125	1	1	1	1	Fußrastengummi	Foot rest rubber	Caoutchouc de repose-pied					
	161	90 34 128	2	2	2	2								
							Zusätzliche hintere Fußrasten für Soziussattel	Additional rear foot rests for pillion seat	Repose-pieds arrière (passager)					
	162	40 34 150	-	-	2	2	Fußrasten (r u. l)	Foot rests (r and l)	Repose-pieds (r et l)					
	163	99 36 246	-	-	2	2	Zahnscheibe J 12,5	Star washer J 12,5	Rondelle éventail J 12,5					
	164	99 13 891	-	-	2	2	Sechskantschr. M 12x25-8 G cad.	Hex. screw M 12x25-8 G cad.	Vis six pans M 12x25-8 G cad.					
	165	90 34 128	-	-	2	2	Fußrastengummi	Foot rests rubber	Caoutchouc de repose-pied					
							Motorabstützung Untere Schraubverbindung (Rohr- schelle am Winkel)	Engine support Lower screw connection (Tube clamp on angle)	Fixation sup. du moteur Liaison du collier à l'équerre (bas)					
	166	40 34 278	1	1	1	1	Rohrschelle mit Lappen	Tube clamp with loop	Collier avec languettes					
	167	40 34 282	1	1	1	1	Winkel	Angle	Equerre					
	168	40 80 145	1	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle					
	169	40 80 148	2	2	2	2	Gummscheibe	Rubber washer	Rondelle caoutchouc					
	170	99 12 468	1	1	1	1	Sechskantschr. M 8x32 S-8 G cad.	Hex. screw M 8x32 S-8 G cad.	Vis six pans M 8x32 S-8 G cad.					
	171	99 23 414	1	1	1	1	Kronenmutter M 8-6 S cad.	Castle nut M 8-6 S cad.	Ecrou crénelé M 8-6 S cad.					
	172	99 31 065	1	1	1	1	Scheibe 8,4	Washer 8,4	Rondelle 8,4					
	173	99 45 106	1	1	1	1	Splint 2x18	Cotter pin 2x18	Goupille 2x18					
							Obere Schraubverbindung (Rohr- schelle am Rahmenrohr)	Upper screw connection (tube clamp on frame tube)	Liaison du collier au cadre (haut)					
	174	40 34 274	1	1	1	1	Abstandsrohr	Spacer tube	Entretoise					
	175	99 12 466	1	1	1	1	Sechskantschraube M 8 x 32-8 G phr. sw.	Hex. screw M 8 x 32-8 G phr. black	Vis six pans M 8 x 32-8 G phr. noire					
	176	99 36 205	1	1	1	1	Zahnscheibe J 8,4	Star washer J 8,4	Rondelle éventail J 8,4					
	177	99 22 082	1	1	1	1	Sechskantm. M 8-6 S phr. sw.	Hex. nut M 8-6 S phr. black	Ecrou six pans M 8-6 S phr. noir					